



国际会计师联合会出版物中文译本系列

Guide to Using ISAs in the Audits of Small-and Medium-Sized Entities

运用国际审计准则 执行中小企业审计指南

国际会计师联合会 制定
中国注册会计师协会 组织翻译

IFAC

国际会计师联合会出版物中文译本系列

运用国际审计准则执行中 小企业审计指南

(第三版)

国际会计师联合会 制定
中国注册会计师协会 组织翻译

中国财政经济出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

运用国际审计准则执行中小企业审计指南 / 国际会计师联合会发布; 中国注册会计师协会组织翻译. —北京: 中国财政经济出版社, 2014. 2

(国际会计师联合会出版物中文译本系列)

ISBN 978 - 7 - 5095 - 5059 - 5

I. ①运… II. ①国… ②中… III. ①中小企业 - 审计 IV. ①F239.6

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 016948 号

责任编辑: 王 颀

封面设计: 郁 佳

版式设计: 录文通



中国财政经济出版社出版

URL: <http://www.cfeph.cn>

E-mail: cfeph@cfeph.cn

(版权所有 翻印必究)

社址: 北京市海淀区阜成路甲 28 号 邮政编码: 100142

营销中心电话: 88190406 北京财经书店电话: 64033436 84041336

北京财经印刷厂印刷 各地新华书店经销

787 × 1092 毫米 16 开 34.75 印张 691 000 字

2014 年 6 月第 1 版 2014 年 6 月北京第 1 次印刷

定价: 86.00 元

ISBN 978 - 7 - 5095 - 5059 - 5/F · 4100

(图书出现印装问题, 本社负责调换)

本社质量投诉电话: 010 - 88190744

反盗版举报热线: 010 - 88190492, 88190446

This Guide to Using International Standards on Auditing in the Audits of Small – and Medium – Sized Entities, Third Edition of the Small and Medium Practices Committee, Published by the International Federation of Accountants (IFAC) in November 2011 in the English language, has been translated into Chinese by the Chinese Institute of Certified Public Accountants in March 2014, and is used with the permission of IFAC. IFAC assumes no responsibility for the accuracy and completeness of the translation or for actions that may ensue as a result thereof. The approved text of all IFAC publications is that published by IFAC in the English language.

English language text of Guide to Using International Standards on Auditing in the Audits of Small – and Medium – Sized Entities, Third Edition © 2011 by the International Federation of Accountants (IFAC). All rights reserved.

Chinese language text of Guide to Using International Standards on Auditing in the Audits of Small – and Medium – Sized Entities, Third Edition © 2014 by the International Federation of Accountants (IFAC). All rights reserved.

国际会计师联合会制定的《运用国际审计准则执行中小企业审计指南》（第三版）由国际会计师联合会于2011年11月以英文出版。经国际会计师联合会许可，中国注册会计师协会于2014年3月将其翻译成中文。国际会计师联合会对翻译的准确性、完整性或由此引发的行动不承担任何责任。国际会计师联合会所有出版物的正式文本都由国际会计师联合会以英文出版。

运用国际审计准则执行中小企业审计指南（第三版）英文版本 © 2011 由国际会计师联合会保留所有版权。

运用国际审计准则执行中小企业审计指南（第三版）中文版本 © 2014 由国际会计师联合会保留所有版权。

运用国际审计准则执行中小企业审计指南（第三版）：Guide to Using International Standards on Auditing in the Audits of Small – and Medium – Sized Entities, Third Edition
ISBN: 978 -1 -60815 -099 -1

国际会计师联合会出版物译丛

序 言

党的十八大对我国改革开放作出了新的部署，要求我们始终把改革创新精神贯彻到治国理政各个环节，坚持社会主义市场经济的改革方向，坚持对外开放的基本国策，不断推进理论创新、科技创新、文化创新以及其他各方面创新，不断推进我国社会主义制度自我完善和发展。

改革开放是中国经济社会发展的动力。从某种意义上讲，开放又是改革的动力。对外开放，有助于我们学会怎样搞市场经济；对外开放，倒逼我们去调整不适合市场经济的法律规范；对外开放，引导我们调整主体行为，使之更加适应市场经济要求。

改革和开放的这一逻辑关系，也为我国会计行业的改革开放实践所证明。在改革开放初期，我们引进了国际会计公司，紧接着引进了国际会计执业标准。通过持续不断的学习和借鉴，与计划经济相适应的会计制度实现了转型，审计制度从恢复重建到逐渐成熟，建立起与社会主义市场经济相适应的，与国际执业标准趋同的会计、审计、职业道德和继续教育标准，使中国会计行业始终走在改革开放的前列，为经济发展和国际合作架设桥梁，为企业、资金、商品的交流提供信息支持和制度力量。中国会计审计制度的国际趋同是一个动态的过程，需要与时俱进。对国际会计执业标准的学习和研究，同样需要与时俱进。

国际会计师联合会（IFAC）是会计职业界的世界组织，成立于1977年，有来自全世界120多个国家的170多个成员组织，代表着250多万名分布于经济、行政、教育等各个领域的职业会计师。IFAC的宗旨是不断增强世界范围内的会计行业，维护公众利益。它通过制定高质量的执业准则，促进对这些准则的遵守，增进准则的国际趋同，支持国际经济的稳健发展。为此，IFAC设立了国际审计与鉴证准则理事会（IAASB）、国际会计师职业道德准则理事会（IESBA）、国际会计教育准则理事会（IAESB）以及国际公共部门会计准则理事会（IPSASB），分别制定国际

审计准则体系和国际注册会计师道德守则等执业标准，得到各国家和地区的广泛采用或借鉴。

为支持国际会计执业标准的引进和学习，服务中国会计执业标准国际趋同的进程，中国财政经济出版社发起国际会计师联合会出版物的全面译介工作，并邀请我和几位同行朋友担任这套出版物的翻译审核工作，我们为能参与这一光荣的事业感到自豪。

关于翻译，前辈们有过系统的总结和深刻的表达，其中，“信、达、雅”是最为后人推崇也是最应当为我们所遵循的原则。但是，原则总是抽象的，不同的人会有不同的理解和实践，特别是，“信、达、雅”是文学翻译家针对文学作品翻译而言的，具体到会计审计专业文献的翻译，在“信、达、雅”的实践上，则需要结合专业特性加以运用。从某种意义上讲，文学翻译是一件艺术工作，而专业文献的翻译（以下主要针对英文）是一件科学工作，科学工作需要遵循科学的原则。

关于“信”。“信”强调的是忠实于原文。文学讲意境，中外皆然。基于中国偏重“感性”的文化性格，中文在表达文学意境上有足够资源，所以，在文学翻译上做到“信”，即，反映原文的意境，似乎不难。而会计审计标准讨论的是专业技术问题，它固然有意境上的要求，但更强调技术和实践上的精确性。在会计审计领域，由于我们在历史上没有过这样的技术和实践，也就没有创造出对应的中文词汇，这个问题曾经害苦了许多翻译者。ASSURANCE 是审计学的基础概念，ASSURANCE 的基本意义是保证、担保，甚至还有保险、自信的意义，如果片面强调“信”，直接译成保证、担保，显然表达不了审计工作和审计报告所具有的合理保证这样的谨慎意义。正是因为如此，我们现在把 ASSURANCE 译成“鉴证”这样一个强调过程和行为而不是结果的词汇，尽管仍然差强人意，但是毕竟留下了进一步解释的空间，而回避了 ASSURANCE 在中文中对应的保证、担保这些容易引起强烈误解的一般译法。再如，PROBABLE 与 POSSIBLE 在表达可能性时的差异，WILL、WOULD、MAY 在表达意愿上的差异，真的很难以一个“信”字就能处理得了。

关于“达”。“达”强调的是通畅。在中文中，通畅的最高境界是“明白晓畅”，要做到这一点，其实是很不容易的。要将一篇英语文献翻译得明白晓畅，就难上加难，其中的原因之一在于，中文与英文表达的构造方法不同。英文的表达是结构化的，普遍地通过介词、连词来引导，

有些类似于搭积木，句子的主要成份关系相对清晰，我把它称之为“物理”式的；中文中没有类似于英语中丰富的介词、连词储备，而是通过表达顺序来体现句子主要成份之间的关系，我把它称之为“化学”式的。从这个意义上讲，中文句子是不适合采用复杂结构的。所以，对于一个结构简单、没有多个从句的英文句子，翻译成通畅的中文相对比较容易，而要将一个带有较多从句的英文译成中文，要做到通畅就要困难得多。在会计审计专业文献中，这样的带有多个从句的句子往往非常普遍。所以，在翻译英语专业文献时要体现“达”的要求，就应当在句子结构分解、转换上作很大的努力。

关于“雅”。可以说的不多，权且作为我们执译同志的更高追求吧。

让我们共同努力，把这套丛书编好，为中国会计执业标准国际趋同事业作出应有的贡献。

陈毓圭

2013年8月12日

译者说明

国际会计师联合会 (IFAC) 中小会计师事务所委员会 (Small and Medium Practices Committee, 以下简称 SMP) 致力于维护全球中小会计师事务所的形象, 提高其执业水平和能力, 其中, 帮助中小会计师事务所理解和运用国际准则, 是 SMP 的重要职责之一。SMP 为此制定和开发了包括《运用国际审计准则执行中小企业审计指南》在内的一系列指南。

《运用国际审计准则执行中小企业审计指南》(第三版) 由 SMP 和加拿大特许会计师协会 (CICA) 共同制定, 于 2011 年 11 月发布。该指南分为两卷, 第一卷侧重于对国际审计准则核心概念的解释, 描述了一项审计业务的全貌, 并就每一具体审计工作涉及的准则规定作出解释; 第二卷侧重于实务指南, 以两家典型被审计单位为例, 按照审计业务流程进行案例指导, 内容涵盖了从承接审计业务到出具审计报告的全方位实务操作示例。

目前, 我国的审计准则已经实现了与国际审计准则的持续全面趋同。为了分享和借鉴国际会计职业界的最新成果, 经 IFAC 授权, 我会组织专家翻译了该指南, 以期帮助我国广大中小会计师事务所执业人员在保证审计工作高质量的前提下更好地运用成本效益原则。

本书第一卷第 1-6 章、第二卷第 1-5 章由浙江财经学院副教授邓川翻译, 第一卷第 7-17 章由中南财经政法大学副教授李璐翻译, 第二卷第 6-14 章由南京理工大学副教授韩晓梅翻译, 第二卷第 15-25 章由云南财贸大学副院长朱锦余翻译。中国注册会计师协会专业标准与技术指导部主任唐建华、副主任张革、副主任张文、赵际喆、李晨及中国东方资产管理公司陈龙伟对译本进行了审校。中国注册会计师协会副会长兼秘书长陈毓圭、副秘书长杨志国、副秘书长蔡晓峰对本书稿进行了审定。

中国注册会计师协会

2014 年 3 月

卷1 核心概念 (3 页—228 页)

卷2 实务指南 (231 页—543 页)

目 录

前言

征求意见

免责声明

1. 如何使用本指南	(11)
1.1 本指南的复制、翻译和改编	(11)
1.2 章节内容和结构	(12)
1.3 术语表	(13)
1.4 本指南中使用的词语缩写	(15)
2. 国际审计准则	(17)
2.1 ISA 的索引和交叉引用	(18)
2.2 审计流程	(21)
3. 道德、国际审计准则和质量控制	(23)
3.1 概况	(25)
3.2 质量控制制度	(26)
3.3 控制环境	(27)
3.4 事务所的风险评估	(28)
3.5 信息系统	(30)
3.6 控制活动	(32)
3.7 监控	(33)
3.8 遵守相关的国际审计准则	(34)
4. 风险导向审计——概述	(36)
4.1 概况	(37)
4.2 审计风险	(39)
4.3 如何实施风险导向审计	(42)



4.4	审计工作底稿	(48)
4.5	风险导向审计的优点	(48)
4.6	与小型被审计单位审计相关的准则	(49)
5.	内部控制——目标和要素	(53)
5.1	概况	(54)
5.2	内部控制的目标	(54)
5.3	控制环境	(56)
5.4	风险评估	(60)
5.5	信息系统	(62)
5.6	控制活动	(65)
5.7	了解 IT 风险和控制	(68)
5.8	对控制的监督	(69)
5.9	了解与审计相关的内部控制	(70)
5.10	人工控制和自动化控制	(71)
5.11	广泛性控制	(72)
5.12	反舞弊控制	(75)
6.	财务报表认定	(76)
6.1	概况	(76)
6.2	对认定的说明	(77)
6.3	认定的组合	(78)
6.4	在审计中使用认定	(79)
7.	重要性和审计风险	(82)
7.1	概述	(83)
7.2	财务报表使用者	(84)
7.3	错报的性质	(84)
7.4	重要性与审计风险	(86)
7.5	重要性水平	(87)
7.6	关于重要性的审计工作底稿	(91)
8.	风险评估程序	(92)
8.1	概述	(93)

8.2	审计证据	(93)
8.3	三种风险评估程序	(95)
8.4	询问管理层和其他人员 (包括与舞弊相关的询问)	(95)
8.5	分析程序	(97)
8.6	观察和检查	(98)
8.7	内部控制的设计与执行	(99)
8.8	有关风险的其它信息来源	(99)
9.	对评估的风险采取的应对措施	(101)
9.1	概述	(102)
9.2	针对财务报表层次风险的总体应对措施	(103)
9.3	针对评估的认定层次风险的应对	(106)
10.	进一步审计程序	(111)
10.1	概述	(111)
10.2	实质性程序	(112)
10.3	函证	(115)
10.4	实质性分析程序	(118)
10.5	控制测试	(122)
11.	会计估计	(131)
11.1	概述	(132)
11.2	风险评估	(133)
11.3	应对评估的风险	(136)
11.4	报告	(138)
12.	关联方	(140)
12.1	概述	(141)
12.2	风险评估	(143)
12.3	风险应对	(145)
12.4	报告	(147)
13.	期后事项	(149)
13.1	概述	(150)



13.2	双重报告日期	(154)
14.	持续经营	(156)
14.1	概述	(157)
14.2	风险评估程序	(157)
14.3	评价管理层的评估	(159)
14.4	风险应对——识别出事项时	(161)
14.5	报告	(163)
15.	其他国际审计准则的要求汇总	(165)
15.1	概述	(165)
15.2	ISA250——财务报表审计中对法律法规的考虑	(166)
15.3	ISA402——对被审计单位使用服务机构的审计考虑	(170)
15.4	ISA501——审计证据：对选取的项目的具体考虑	(177)
15.5	ISA510——首次审计业务涉及的期初余额	(181)
15.6	ISA600——对集团财务报表审计的特殊考虑（包括组成部分 审计师的工作）	(183)
15.7	ISA610——利用内部审计师的工作	(188)
15.8	ISA620——利用审计师的专家的工作	(191)
15.9	ISA720——审计师对含有已审计财务报表的文件中的其他信息的 责任	(196)
16.	审计工作底稿	(199)
16.1	概述	(200)
16.2	审计档案的组织	(201)
16.3	审计工作底稿的常见问题	(203)
16.4	特定的审计工作底稿要求	(204)
16.5	有经验的审计师	(208)
16.6	电子文件	(208)
16.7	审计档案的完成	(210)
17.	对财务报表形成审计意见	(212)
17.1	概述	(213)
17.2	财务报告框架	(214)

17.3 形成审计意见	(216)
17.4 审计报告的形式和措辞	(219)
17.5 其他报告要求	(226)
17.6 与财务报表一同列报的补充信息	(227)
17.7 按照国际审计准则和国家审计准则执行的审计工作	(227)
17.8 非无保留意见审计报告	(228)

目 录

前言	
征求意见	
免责声明	
1. 如何使用本指南	(241)
1.1 本指南的复制、翻译和改编	(241)
1.2 章节内容和结构	(242)
1.3 术语表	(243)
1.4 本指南中使用的词语缩写	(245)
2. 案例介绍	(247)
案例研究 A——Dephta 家具公司	(247)
案例研究 B——Kumar 公司	(254)
3. 风险评估——概况	(257)
4. 业务承接与保持	(260)
4.1 概况	(262)
4.2 承接业务	(263)
4.3 审计的前提条件	(266)
4.4 就业务约定条款达成一致意见	(267)
4.5 案例研究——客户承接与保持	(270)
5. 总体审计策略	(275)
5.1 概况	(276)
5.2 制定总体审计策略	(278)
5.3 与管理层和治理层沟通审计计划	(281)
5.4 审计工作底稿	(282)
5.5 案例研究——总体审计策略	(282)



6. 确定和使用重要性	(285)
6.1 概述	(287)
6.2 如何确定重要性	(289)
6.3 计划和风险评估中的重要性	(294)
6.4 实施审计程序中的重要性	(295)
6.5 报告中的重要性	(296)
6.6 其他考虑	(297)
6.7 工作底稿	(298)
6.8 案例研究——确定和运用重要性	(298)
7. 审计项目组的讨论	(300)
7.1 概述	(301)
7.2 审计项目组计划会议	(302)
7.3 审计过程中和完成时的沟通	(304)
7.4 案例研究——审计项目组讨论	(306)
8. 固有风险——识别	(309)
8.1 概述	(312)
8.2 风险类型	(313)
8.3 与被审计单位有关的信息的来源	(314)
8.4 风险评估程序	(315)
8.5 风险来源	(316)
8.6 舞弊风险	(318)
8.7 舞弊的类型和特征	(319)
8.8 舞弊三角	(320)
8.9 职业怀疑	(323)
8.10 怎样识别固有风险因素	(324)
8.11 记录风险识别程序	(326)
8.12 案例研究——固有风险——识别	(329)
案例研究 A——Dephta 家具股份有限公司	(330)
案例研究 B——Kumar 公司	(332)
9. 固有风险——评估	(335)
9.1 概述	(336)
9.2 企业执行的风险评估	(338)

9.3	记录评估的风险	(339)
9.4	案例研究——固有风险——评估	(340)
	案例研究 A——Dephta 家具公司	(341)
	案例研究 B——Kumar 公司	(343)
10.	特别风险	(346)
10.1	概述	(348)
10.2	举例	(348)
10.3	识别特别风险	(350)
10.4	特别风险应对	(351)
10.5	记录特别风险	(352)
10.6	案例研究——特别风险	(353)
	案例研究 A——Dephta 家具公司	(353)
	案例研究 B——Kumar 公司	(354)
11.	了解内部控制	(356)
11.1	概述	(358)
11.2	风险与控制	(359)
11.3	普遍性内部控制和具体性内部控制	(360)
11.4	内部控制的五要素	(360)
11.5	小规模企业中的内部控制	(362)
11.6	缺乏内部控制	(363)
11.7	防止舞弊的控制（反舞弊控制）	(363)
11.8	与审计相关的内部控制（了解的范围）	(364)
11.9	案例研究——识别相关控制	(366)
	案例研究 A——Dephta 家具公司	(366)
	案例研究 B——Kumar 公司	(367)
12.	评价内部控制	(369)
12.1	概述	(370)
12.2	步骤 1——需要降低哪些风险？	(372)
12.3	步骤 2——管理层设计的控制能否降低风险？	(373)
12.4	如何识别相关内部控制？	(378)
12.5	步骤 3——用来降低风险的控制是否有效？	(380)
12.6	步骤 4——相关控制的运行是否已记录？	(282)